

RU

**Паровой утюг**  
Иготовитель: «ДАП Б.В.», Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды  
Иллюстр. дополнительной информации смогри во вложеники.  
Для бытовых нужд.  
Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I  
Сделано в Индонезии

**Сводная таблица параметров моделей (типов):**

Модель (тип)	Электрические параметры	Автоотключение
DST5010, DST5020, DST5021	2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	Нет
DST5030, DST5031	2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	да
DST5040, DST5041	2200-2600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	да

**Условия хранения, эксплуатации**

Температура	+0 °C - +35 °C
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 КПа

KK

**Бу утюги**  
Өндүрүүчү: «ДАП Б.В.», Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды  
Иллюстр. дополнительной информации смогри во вложеники.  
Турмыстик, каметтиктерге арналган  
Электр тогунан закъмданудан коргау класи: Класс I  
Индонезияда жасалган

**Жийирик кесте параметрлеринин модельдер (типтери):**

Модель (типи)	Электр параметрлери	Автоматты түрдө ошу
DST5010, DST5020, DST5021	2000-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Жок
DST5030, DST5031	2000-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz	иа
DST5040, DST5041	2200-2600 W, 220-240 V, 50-60 Hz	иа

**Сактоо шарттары, пайдалануу**

Температура	+0 °C - +35 °C
Салыстырмалуу ылдамдык	20% - 95%
Атмосфералык басым	85 - 109 КПа

HY

**Сүндүрүлүк**  
Уруулуучу: «ДАП Б.В.», Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды  
Иллюстр. дополнительной информации смогри во вложеники.  
Индонезияда жасалган

**Жийирик кесте параметрлеринин модельдер (типтери):**

Модель (типи)	Электр параметрлери	Автоматты түрдө ошу
DST5010, DST5020, DST5021	2000-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Жок
DST5030, DST5031	2000-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz	иа
DST5040, DST5041	2200-2600 W, 220-240 V, 50-60 Hz	иа

**Сактоо шарттары, пайдалануу**

Температура	+0 °C - +35 °C
Салыстырмалуу ылдамдык	20% - 95%
Атмосфералык басым	85 - 109 КПа

KY

**Буу утүк**  
Өндүрүүчү: «ДАП Б.В.», Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды  
Иллюстр. дополнительной информации смогри во вложеники.  
Уй тиричилигине керектөө үчүн  
I классга жабдык  
Кытайда жасалган

**Параметрлердин жийириктирилген таблицасы:**

Модель	Электр параметрлери	Авто өчүрүү
DST5010, DST5020, DST5021	2000-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Жок
DST5030, DST5031	2000-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Ооба
DST5040, DST5041	2200-2600 W, 220-240 V, 50-60 Hz	Ооба

**Сактоо шарты, иштетүү**

Температура	+0 °C - +35 °C
Табигый ылдамдыгы	20% - 95%
Атмосфералык басым	85 - 109 КПа

2

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

**제조번호 부여기준** : 본 제품의 제조번호는 4자리, 6자리, 9자리로 표기될 수 있습니다. (1) 4자리일 경우 : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 (2) 5자리일 경우 : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 (3) 6자리일 경우 : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 (4) 9자리일 경우 : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공정의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 (5) 기타제조번호에 대한 문의사항은 1661-0083 으로 연락바랍니다.

3

**Auto Shut Off** [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

**EN** Specific types only  
**DE** Nur besondere Typen  
**FR** Certains modèles uniquement  
**NL** Alleen bepaalde typen  
**DA** Kun specifikke typer  
**FI** Vain tietyt mallit  
**NO** Bare spesifikke typer  
**SV** Endast specifika typer  
**IT** Solo per modelli specifici  
**ES** Solo modelos específicos  
**PT** Apenas tipos específicos  
**RU** Только для некоторых моделей  
**TR** Yalnızca belirli modellerde  
**KK** Тек кейбір модельдери үшүн гана  
**PL** Tylko określone typy

**CS** Pouze specifické typy  
**EL** Μόνο συγκεκριμένοι τύποι  
**BG** Само за определени модели  
**HR** Samo određene vrste  
**ET** Ainult teatud tüübid  
**HU** Csak bizonyos típusoknál  
**LT** Tik konkretūs tipai  
**LV** Tikai specifiski tipi  
**SK** Len špecifické typy  
**RO** Numai pentru anumite tipuri  
**SL** Le pri določeni vrstah  
**SR** Samo specifični tipovi  
**UK** Лише окремі моделі  
**MK** Само одредени модели  
**SQ** Vetëm llojet e veçanta

3

**Auto Shut Off** [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

**KO** 특정 유형에만 해당  
**TH** เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น  
**CH** 仅限特定类型  
**TC** 僅特定類型  
**MS** Jenis tertentu sahaja  
**VI** Chỉ có ở một số kiểu nhất định  
**ID** Hanya tipe tertentu saja  
**AZ** Yalnız xüsusi növlər  
**HY** Միայն որոշ սովորյալներում  
**KA** მხოლოდ განსაზღვრული ტიპებში  
**KY** Belgili түрлөр гана  
**TG** Танҳо намунаҳои мушаххас  
**TK** Diñe belli görnüşler  
**UZ** Faqat muayyan turlar  
**FA** فقط مدل های خاص  
**AR** أنواع محددة فقط

4

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

6

**1 month** [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

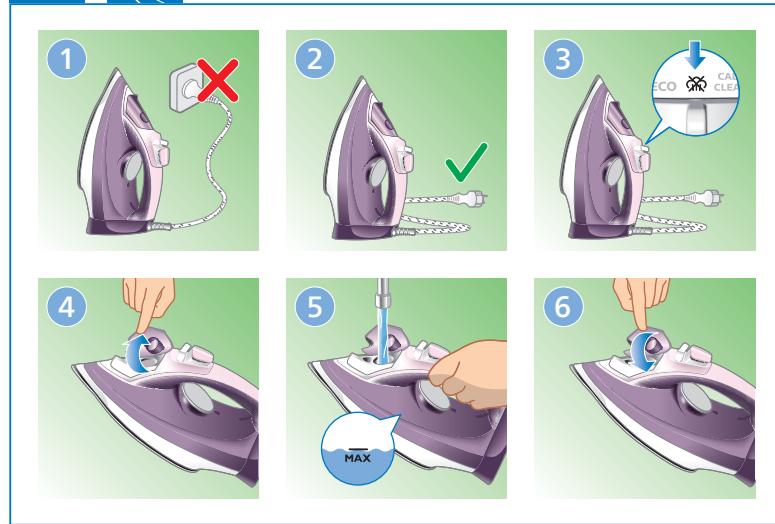
PHILIPS

DST5000 series

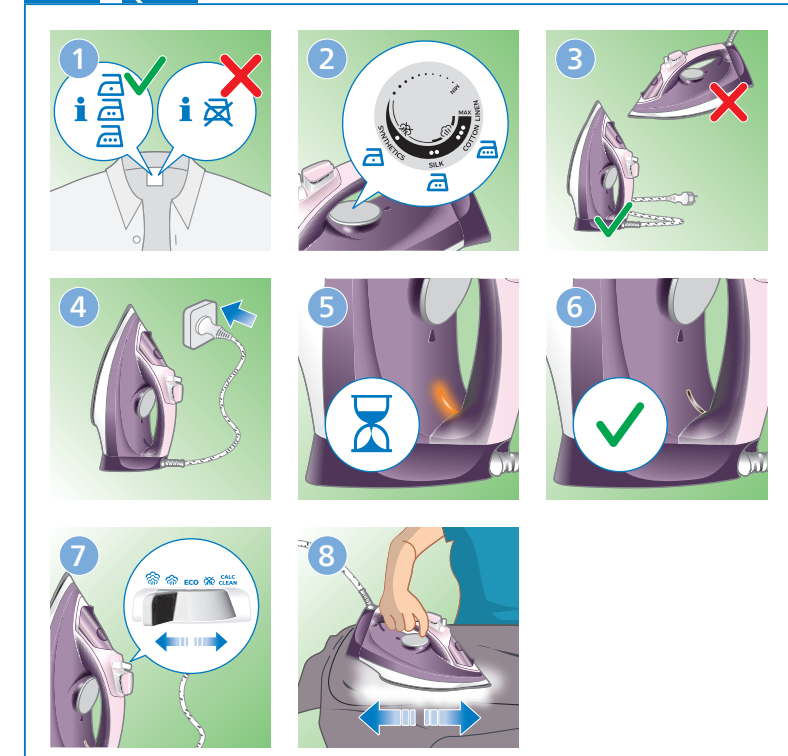


<b>EN</b> User manual	<b>EL</b> Εγχειρίδιο χρήσης	<b>SC</b> 用户手册
<b>DE</b> Benutzerhandbuch	<b>BG</b> Ръководство за потребителя	<b>TC</b> 使用手册
<b>FR</b> Mode d'emploi	<b>HR</b> Korisnički priručnik	<b>MS</b> Manual pengguna
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing	<b>ET</b> Kasutusjuhend	<b>VI</b> Hướng dẫn sử dụng
<b>DA</b> Brugervejledning	<b>HU</b> Felhasználói kézikönyv	<b>ID</b> Buku Petunjuk Pengguna
<b>FI</b> Käyttöopas	<b>LT</b> Vartotojo vadovas	<b>AZ</b> Korisnički priručnik
<b>NO</b> Brukerhåndbok	<b>LV</b> Lietotāja rokasgrāmata	<b>HY</b> Օգտագործողի ձեռնարկ
<b>SV</b> Användarhandbok	<b>SK</b> Priručka uživatela	<b>KA</b> მომხმარებლის სახელმძღვანელო
<b>IT</b> Manuale utente	<b>RO</b> Manual de utilizare	<b>KY</b> Колдонуучунун нускамасы
<b>ES</b> Manual del usuario	<b>SL</b> Uporabniški priročnik	<b>TG</b> Дастури корбар
<b>PT</b> Manual do utilizador	<b>SR</b> Korisnički priručnik	<b>TK</b> Ulanjny gollanmasy
<b>RU</b> Руководство пользователя	<b>UK</b> Посібник користувача	<b>UZ</b> Foydalanuvchi qo'llanmasi
<b>TR</b> Kullanım kılavuzu	<b>MK</b> Упатство за користење	<b>FA</b> راهنمای کاربر
<b>KK</b> Пайдаланушы нускалуғы	<b>SQ</b> Manual përdorimi	<b>AR</b> دليل المستخدم
<b>PL</b> Instrukcja obsługi	<b>KO</b> 사용 설명서	
<b>CS</b> Příručka pro uživatele	<b>TH</b> คู่มือใช้	





	MAX LINEN	
	COTTON	
	SILK	ECO
	SYNTHETICS	



**EN Preparing for use**  
Smoke can be visible during the first use, and it is normal. This ceases after a short while.

**DE Für den Gebrauch vorbereiten**  
Bei Erstgebrauch des Bügeleisens kann Rauch entstehen. Dabei handelt es sich um einen normalen Vorgang, der sich jedoch nach kurzer Zeit einstellt.

**FR Avant utilisation**  
De la fumée peut être visible lors de la première utilisation. Il s'agit d'un phénomène normal. Cela cesse après un bref instant.

**NL Klaarmaken voor gebruik**  
Bij het eerste gebruik kan er rook ontstaan. Dit is normaal. Dit zal vrij snel verdwijnen.

**DA Klargøring**  
Røg kan være synlig ved første brug, og det er normalt. Dette ophører efter kort tid.

**FI Käyttöönnoton valmistelu**  
Ensimmäisen käytön aikana voi näkyä savua, mikä on normaalia. Tämä loppuu vähän ajan kuluessa.

**NO Før bruk**  
Ved første gangs bruk, kan det hende at du ser røyk. Dette er vanlig. Dette gir seg etter en liten stund.

**SV Förberedelser inför användning**  
Rök kan synas under den första användningen. Det är normalt. Det upphör efter en kort stund.

**IT Preparazione per l'uso**  
Durante il primo utilizzo si potrebbe notare del fumo, è normale. Tale fenomeno è destinato a scomparire in poco tempo.

**ES Preparación para su uso**  
Es normal ver humo durante el primer uso. Dejará de ocurrir al cabo de un rato.

**PT Preparar para a utilização**  
É possível que veja fumo durante a primeira utilização. Isto é normal. Isto deixa de acontecer passado pouco tempo.

**RU Подготовка прибора к работе**  
Во время первого использования вы можете увидеть дым; не волнуйтесь, это нормально. Вскоре явление исчезнет.

**TR Cihazın kullanıma hazırlanması**  
İlk kullanım sırasında duman görülmesi normaldir. Bu, kısa bir süre sonra duracaktır.

**KK Пайдалануға дайындау**  
Үтікті алғаш рет пайдаланған кезде шамалы түтін шығуы мүмкін. Бұл аз уақыттан кейін жоғалады.

**PL Przygotowanie do użycia**  
Podczas pierwszego użycia może być widoczny dym. Jest to zjawisko normalne. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.

**CS Příprava k použití**  
Během prvního použití se může objevit kouř, je to normální. Brzy to však přestane.

**EL Προετοιμασία για χρήση**  
Μπορεί να εμφανιστεί καπνός κατά την πρώτη χρήση. Αυτό είναι φυσιολογικό. Αυτό το φαινόμενο σταματά μετά από λίγο.

**BG Подготовка за употреба**  
Възможно е да се забележи дим по време на първата употреба и това е нормално. Това ще спре след кратък период от време.

**HR Priprema za uporabu**  
Prilikom prve uporabe može se primijetiti dim, što je normalno. To će ubrzo nestati.

**ET Kasutamiseks valmistumine**  
Esmakordsel kasutamisel võib eralduda suitsu, kuid see on normaalne. See kaob mõne aja möödudes.

**HU Előkészítés a használatra**  
Az első használat közben elképzelhető, hogy füst jelenik meg, ez normális jelenség. Ez a jelenség rövid idő alatt megszűnik.

**LT Paruošimas naudoti**  
Naudojant pirmą kartą gali pasirodyti dūmų. Tai yra normalu. Netrukus jie dingsta.

**LV Sagatavošana lietošanai**  
Pirmās lietošanas reizē var būt redzami dūmi, un tas ir normāli. Pēc neilga laika tas pārstās kūpēt.

**SK Príprava na použitie**  
Počas prvého použitia môže byť viditeľný dym, ale ide o normálny jav. Po krátkom čase to však prestane.

**RO Pregătirea pentru utilizare**  
În timpul primei utilizări poate să apară fum. Acest lucru este normal. Acest fenomen încetează în scurt timp.

**SL Priprava pred uporabo**  
Pri prvi uporabi se lahko vidi dim, kar je običajno. Ta pojav čez nekaj časa izgine.

**SR Pre upotrebe**  
Tokom prve upotrebe možda će te videti dim, to je normalna pojava. To će ubrzo nestati.

**UK Підготовка до використання**  
Під час першого використання може бути помітний дим, і це нормально. Це незабаром припиниться.

**MK Подготовка за употреба**  
При првата употреба може да се забележи чад, но тоа е нормално. Чадот исчезнува по краток период.

**SQ Përgatitja për përdorim**  
Mund të shfaqet tym gjatë përdorimit të parë dhe diçka e tillë është normale. Kjo pushon pas pak çastesh.

**KO 사용 준비**  
최초 사용 시 연기가 보일 수 있으며, 이는 정상적인 현상입니다. 이는 잠시 후면 사라집니다.

**TH การเตรียมตัวก่อนใช้งาน**  
ในการใช้ครั้งแรกอาจมีควันออกมาให้เห็น ซึ่งเป็นเรื่องปกติ ควันจะหายไปเมื่อผ่านไปครู่หนึ่ง

**SC 使用准备**  
首次使用时会看到烟雾，这属于正常现象。此现象将在片刻后消失。

**TC 使用前準備**  
第一次使用時可能會有煙霧，這是正常現象，一下子就會消失。

**MS Bersedia untuk menggunakan**  
Asap akan keluar semasa penggunaan pertama tetapi ini perkara biasa. Asap akan berhenti setelah seketika.

**VI Chuẩn bị sử dụng máy**  
Bạn có thể thấy một ít khói bốc ra khi sử dụng lần đầu. Đây là hiện tượng bình thường. Hiện tượng này sẽ dừng sau một khoảng thời gian ngắn.

**ID Menyiapkan penggunaan**  
Mungkin terdapat asap pada penggunaan pertama, hal ini normal. Ini akan berhenti setelah beberapa saat.

**AZ İstifadəyə hazırlanır**  
İlk istifadə zamanı tüstü görünə bilər və bu normaldır. Bu, qısa müddətdən sonra yox olur.

**HY Նախապատրաստում**  
Առաջին իսկ օգտագործման ժամանակ կարող է ծուխ առաջանալ, և դա նորմալ է: Կարծ ժամանակ անց դա անցնում է:

**KA გამოსაყენებლად მომზადება**  
პირველი გამოყენებისას შეიძლება დაინახოთ ორთქლი და ეს ნორმალურია. ის ცოტა ხანში გაქრება.

**KY Колдонууга даярдоо**  
Биринчи колдонууда түтүн көрүнүшү мүмкүн, бул кадимки көрүнүш. Ал бир аздан кийин жоголуп кетет.

**TG Омодағи ба истифода**  
Ҳангоми истифодаи аввал мумкин аст, ки дуд дида шавад ва ин муқаррарӣ аст. Ин пас аз як муддати кӯтоҳ қатъ мешавад.

**TK Ulanýşa taýýarlamak**  
Birinji ulanyşda tüsse dörap biler we bu adaty zat. Bu gysga wagtdan soň öçer.

**UZ Ishlatishga tayyorlash**  
Ilk marta ishlatganda tutun chiqishini ko'rish mumkin va bu normal holat. Biroz vaqtdan keyin tutun yo'qoladi.

**FA آماده سازی برای استفاده**  
ممکن است در اولین استفاده، دود از دستگاه خارج شود که این امر عادی است. این حالت بعد از مدت کمی رفع می‌شود.

**AR التحضير للاستخدام**  
قد يتصاعد الدخان عند الاستخدام للمرة الأولى، وهذا أمر طبيعي. سيتوقف هذا الأمر بعد وقت قصير.

